

Camelia Chirea

**GHID DE CONVERSAȚIE  
ROMÂN - ITALIAN**

## CUPRINS

1. NOȚIUNI GENERALE DE PRONUNȚIE .....	5
2. PRONUMELE.....	6
3. NUMERALUL .....	9
4. SUBSTANTIVUL.....	11
5. ARTICOLUL.....	13
6. PREPOZIȚIA.....	16
7. ADJECTIVUL.....	18
8. CONJUNCȚIA.....	21
9. VERBUL .....	21
FORMULE DE SALUT .....	23
SALÚTI.....	23
EXPRESII UZUALE .....	26
ESPRESIÓNI COMÚNI.....	26
FORMULE DE MULȚUMIRE SI SCUZE .....	33
FORMULE DI RINGRAZIO E SCUSI .....	33
COMPLIMENTE.....	35
COMPLIMENTI.....	35
SOLICITĂRI ȘI RĂSPUNSURI LA SOLICITĂRI.....	37
RICHIESTE E RISPOSTE ALLE RICHIESTE .....	37
URĂRI ȘI FELICITĂRI.....	39
AUGURI E CONGRATULAZIONI.....	39
AFIRMARE, APROBARE, NEGARE.....	40

AFFERMAZIONE, APPROVAZIONE, NEGAZIONE.....	40
LIMBII STRĂINE .....	44
LINGUE STRANIÈRE .....	44
ROFESIUNI. TITLURI .....	45
PROFESSIONI. TITOLI .....	45
VÂRSTA. FAMILIA .....	49
L'ÉTA. LA FAMIGLIA .....	49
ȚĂRI ȘI NAȚIONALITATEA.....	53
PAESI E LA NAZIONALITÀ.....	53
LIMBII STRĂINE .....	57
LINGUE STRANIERE .....	57
PROFESIUNI. TITLURI.....	59
PROFESSIONI. TITOLI.....	59
TIMPUL.....	63
IL TEMPO.....	63
ANOTIMPURILE, ZILELE ȘI LUNILE .....	67
LE STAGIONI, I GIORNI E I MÉSÌ.....	67
SĂRBĂTORI .....	74
FESTE .....	74
ORA. DATA.....	75
L'ÓRA. LA DÀTA.....	75
MIJLOACE DE TRANSPORT IN ORAȘ.....	80
I MÈZZI (PR. MÈDZDZI) DI TRASPÓRTO IN CITTÀ.....	80

SCHIMB VALUTAR.....	86
UFFÍCIO-CÀMBIO.....	86
ÎN ORAȘ .....	88
IN CITTÀ.....	88
POȘTĂ. TELEFON .....	94
PÒSTA. TELÈFONO .....	94
LA RESTAURANT.....	99
AL RISTORÀNTE.....	99
CUMPĂRĂTURI.....	118
ACQUISTI (PR. ACCUÍSTI).....	118
LA FRIZER. LA COAFOR.....	144
DAL BARBIÈRE. DAL PARRUCCHIÈRE.....	144
LA MEDIC.....	146
DAL MÈDICO .....	146
TREZIREA .....	153
L'ALZARSI .....	153
SPECTACOLE.....	155
SPETTÀCOLI.....	155
VIZITE .....	163
VÍSITE .....	163
EXCURSII .....	175
GÍTE.....	175
CĂLĂTORII.....	179
LE VIÀGGI .....	179

VAMA.....	182
LA DOGANA .....	182
MIJLOACE DE TRANSPORT.....	184
I MÈZZI (PR. MÈDZDZI) DI TRASPÓRTO.....	184
LA HOTEL.....	193
ALL'ALBÈRGO .....	193
SPORT.....	199
SPORT.....	199
ANUNȚURI. INDICAȚII .....	208
ANNÚNCI. INDICAZIÓNI .....	208
CULORI.....	212
COLÓRI.....	212
BANI.....	214
DENÀRO.....	214
UNITĂȚI DE MĂSURĂ. GREUTĂȚI.....	216
UNITÀ DI MISÚRA (PR.MIZÚRA)-PÈSI.....	216
CORPUL OMENESC .....	218
IL CORPO UMANO .....	218

## Bibliografie școlară



## Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

### CHIREA, CAMELIA

Ghid de conversație român-italian / Chirea Camelia. - București :

Unicart, 2014

ISBN 978-606-576-321-0

81'374.8=135.1=131.1

Nici o parte a acestei publicații nu poate fi reprodusă sau introdusă într-un sistem de recuperare a datelor sau transmisă în orice formă sau prin orice mijloace, electronice, mecanice, prin fotocopiere, înregistrare sau altele, fără permisiunea prealabilă scrisă a editorului.

Copyright © Unicart Production S.R.L., România

### 1. Noțiuni generale de pronunție

Alfabetul limbii italiene este alcătuit din 21 de litere. Fiecare literă a alfabetului italian are alăturat transcrierea fonetică, iar când acestea se rostesc separat le citim după cum urmează:

A [a]	N [enne]
B [bi]	O [o]
C [ci]	P [pi]
D [di]	Q [cu]
E [e]	R [erre]
F [effe]	S [esse].
G [gi]	T [ti]
H [acca]	U [u]
I [i]	V [vu]
L [elle]	Z [zeta]
M [emme]	

Odată cu împrumutul de cuvinte din alte limbi străine, la aceste litere s-au mai adăugat alte cinci litere folosite în ortografierea cuvintelor străine sau a unor cuvinte folosite în limba italiană veche:

J	[i lungo/i lunga]
K	[cappa]
Y	[ipsilon sau i greco/i greca]
W	[doppia vu]
X	[ics]

#### Accentele (Gli accenti)

Intensitatea cu care este rostită o literă față de altele se numește accent. În limba italiană sunt folosite atât accente cât și semne diacritice.

În limba italiană există următoarele accente:

1. **Accentul grav** care are rolul de a accentua vocalele deasupra cărora este așezat: **città** oraș, **dormì** dormii, **andrò** voi merge, **virtù** virtute, sau de a face diferența între "e" cu accent "è" care înseamnă „este” și fără accent „e” care înseamnă „și”.

Respect pentru oameni și cărți

**2. Accentul tonic** care se întâlnește în fiecare cuvânt alcătuit din două sau mai multe silabe. În general, cuvintele din limba italiană sunt accentuate pe penultima silabă: *matita*, *cucina*. Alteori cuvintele sunt accentuate pe antepenultima silabă: *difficile*, pe silaba dinaintea antepenultimei: *portatemelo*, sau pe ultima silabă: *caffè*.

### L'apostrofo (Apostroful)

Dintre semnele diacritice în limba italiană se întâlnește apostroful care indică locul unei vocale elidate.

Eliziunea înseamnă suprimarea vocalei finale a unui cuvânt, înaintea vocalei inițiale a cuvântului următor sau a unui *h* mut, cele două cuvinte fiind unite de un apostrof.

În cea mai mare parte din cazuri sunt elidate articolele hotărâte *lo* și *la*; și articolul nehotărât *una*.

<b>l'hai visto</b>	l-ai văzut	<b>l'elenco</b>	listă
<b>l'albergo</b>	hotel	<b>c'è</b>	este (există)
<b>un'autovettura</b>	o mașină	<b>l'acqua</b>	apă

## 2. Pronumele

### 2.1. Pronumele personal

Pronumele personal are următoarele forme:

Pers.	Singular	Plural
<b>I</b>	<b>io</b> (eu)	<b>noi</b> (noi)
<b>II</b>	<b>tu</b> (tu)	<b>voi</b> (voi)
<b>III</b>	<b>ella, lei, essa</b> (ea) (f.)	<b>esse loro</b> (lor) (f.)
	<b>egli, lui, esso</b> (el) (m.)	<b>essi, loro</b> (lor) (m.)

*Observație:* Pronumele **esso** se folosește, în general, pentru obiecte, noțiuni și animale iar pronumele **egli** se folosește numai pentru persoane, ființe.

Persoana a III-a (singular și plural) are forme deosebite pentru feminin și masculin.

### Exemple:

**Esso è un cane grande.**

El este un câine mare.

**Tu canti bene questa canzone.**

Tu cânti bine acest cântec.

**2.2. Pronumele demonstrativ** – pronumele demonstrativ indică o persoană, un obiect sau o acțiune apropiată sau îndepărtată.

Formele pronumelor demonstrative sunt:

		Singular		Plural	
<b>de apropiere</b>	<b>Feminin</b>	<b>questa</b>	aceasta, această	<b>queste</b>	aceste, acestea
		<b>codesta</b>	aceasta, această	<b>codeste</b>	aceste, acestea
	<b>Masculin</b>	<b>questo</b>	acest, acesta	<b>questi</b>	acești, aceștia
		<b>codesto</b>	acest, acesta	<b>codesti</b>	acești, aceștia
<b>de departare</b>	<b>Feminin</b>	<b>quella</b>	acea, aceea	<b>quelle</b>	acele, acelea
	<b>Masculin</b>	<b>quello</b>	acel, acela	<b>quelli</b>	acei, aceia

Pronumele demonstrativ mai are și următoarele forme:

- **costei, costui, costoro** aceasta, acesta, acestea, aceștia
- **colci, colui, coloro** aceea, acela, acelea, aceia
- **colci, colui, coloro** cea care, cel care, cele/cei care

**2.3. Pronumele relativ** – sunt pronumele care au rol de conjuncție și care leagă două propoziții. Pronumele relativ poate îndeplini rolul de subiect, complement direct și complement indirect.

În limba italiană există următoarele pronume relative:

- **che este unul dintre cele mai întrebuințate pronume relative** în limba italiană și se traduce cu **care, pe care, în care**.

Respect pentru oameni și cărți

Exemplu:**Voglio fargli pure altre raccomandazione, che è del tutto inutile.**

Vreau să-i fac și alte recomandări, ceea ce este complet inutil.

- **chi** este un pronume invariabil și se traduce cu *cine, care, cel care, cea care, acela care, aceea care, aceia care, acelea care*.

Exemplu:**Voglio sapere chi mi informa su tutto che si succederà.**

Vreau să știu cine mă informează asupra a tot ceea ce se va întâmpla.

**2.4. Pronumele interogativ** - părți de vorbire care țin locul substantivelor.

În limba italiană sunt următoarele pronume interogative:

- **chi** se traduce cu *cine, pe cine, cui*;
- **che, che cosa, cosa** se traduce cu *ce*;
- **quale** la singular, **quali** la plural se traduc cu *care*;
- **quanta, quanto, quante, quanti** se traduc prin *câtă, cât, câte, câți*;
- **ove, dove** se traduc prin *unde*.

**2.5. Pronumele nehotărât**Pronumele nehotărât *ognuno* se traduce cu *oricine* sau *fiicare*, și se folosește numai la singular feminin și masculin și poate fi urmat de prepoziția *di*:**Ognuna di quelle lettere deve essere fatta.**

Fiecare din acele scrisori trebuie făcută.

**2.6. Pronumele posesiv** - sunt pronumele care înlocuiesc atât numele obiectului posedat, cât și numele posesorului.Exemplu: La mia camera e questa, la tua e quella.

Camera mea este aceasta, a ta e aceea.

Pronumele posesiv nu se articulează în următoarele situații:

- când formează împreună cu auxiliarul a fi (essere) un predicat nominal;
- când depinde direct de un verb;
- când este anticipat de un adjectiv demonstrativ;

### 3. Numeralul

#### A. Numeralesle cardinale:

Numeralesle cardinale sunt situate de obicei înaintea substantivului și sunt invariabile ca formă, cu excepția lui *uno* și *mille*.

În limba italiană, numeralesle cardinale de la 0 la 20 au următoarele forme:

1 – uno	6 – sei	11 – undici	16 – sedici
2 – due	7 – sette	12 – dodici	17 – diciassette
3 – tre	8 – otto	13 – tredici	18 – diciotto
4 – quattro	9 – nove	14 – quattordici	19 – diciannove
5 – cinque	10 – dieci	15 – quindici	20 – venti

De la unsprezece la șaptesprezece se compune din numărul simplu și din numărul zece; de la șaptesprezece la douăzeci, numărul zece trece înaintea unităților.

Numeralesle cardinale de la 20 la 100 se formează din numeralesle zecimale: 20 venti, 30 trenta, 40 quaranta, 50 cinquanta, 60 sessanta, 70 settanta, 80 ottanta, 90 novanta, 100 cento, la care se adaugă numeralesle: uno, due, tre, quattro, cinque, sei, sette, nove.

101	centuno
125	centoventicinque
200	duecento
300	trecento
400	quattrocento
500	cinquecento
600	seicento
700	settecento
800	ottocento
900	novecento
1.000	mille
1.001	mille (e) uno
1.435	millequattrocentotrentacinque
2.000	duemila
6.000	seimila

Respect pentru oameni și cărți

<b>1.000.000.000</b>	un milioane
<b>2.000.000.000</b>	due milioane
<b>7.000.000.000</b>	sette milioane
<b>1.000.000.000.000</b>	un miliardo
<b>8.000.000.000.000</b>	otto miliardi

## B. Numeralesle ordinale:

Numeralesle ordinale de la 1 la 10 au forme speciale, fiind complet diferite de cele ale numeralului cardinal, iar celelalte se formează prin adăugarea terminației *-esimo* la forma numeralului cardinal:

<b>primo (a, i, e)</b>	primul (a, ii, ele)
<b>secondo</b>	al doilea
<b>terzo</b>	al treilea
<b>quarto</b>	al patrulea
<b>quinto</b>	al cincilea
<b>sesto</b>	al șaselea
<b>settimo</b>	al șaptelea
<b>ottavo</b>	al optulea
<b>nono</b>	al nouălea
<b>decimo</b>	al zecelea
<b>undicesimo</b>	al unsprezecelea
<b>dodicesimo</b>	al doisprezecelea
<b>treddicesimo</b>	al treisprezecelea
<b>quattordicesimo</b>	al patrusprezecelea
<b>quindicesimo</b>	al cincisprezecelea
<b>sedicesimo</b>	al șaisprezecelea
<b>diciassettesimo</b>	al șaptesprezecelea
<b>diciottesimo</b>	al optsprezecelea
<b>diciannovesimo</b>	al nouăsprezecelea
<b>ventesimo</b>	al douăzecilea
<b>ventunesimo</b>	al douăzeci și unulea
<b>ventiduesimo</b>	al douăzeci și doilea
<b>ventitreesimo</b>	al douăzeci și treilea
<b>ventiquattresimo</b>	al douăzeci și patrulea
<b>venticinquesimo</b>	al douăzeci și cincilea
<b>ventiseiesimo</b>	al douăzeci și șaselea
<b>ventisettesimo</b>	al douăzeci și șaptelea

<b>ventottesimo</b>	al douăzeci și optulea
<b>ventinovesimo</b>	al douăzeci și nouălea
<b>trentesimo</b>	al treizecilea
<b>quarantesimo</b>	al patruzecilea
<b>cinquantesimo</b>	al cincizecilea
<b>sessantesimo</b>	al șaizecilea
<b>settantesimo</b>	al șaptezecilea
<b>ottantesimo</b>	al optzecilea
<b>novantesimo</b>	al nouăzecilea
<b>centesimo</b>	al o sutălea
<b>quattrocentesimo</b>	al patru sutelea

## 4. Substantivul

### 4.1. Tipuri de substantive

**Substantive concrete** – desemnează obiecte materiale, ființe lucruri, fenomene ale naturii pe care le percepem cu ajutorul simțurilor.

Exemplu: uomo, lupo, libro, calore etc.

**Substantive abstracte** – desemnează acțiuni, stări, însușiri și relații.

Exemplu: fuga, malattia, saggezza, forza etc.

**Substantivele comune:** sunt acele care servesc la identificarea tuturor obiectelor de același fel, aparținând aceleiași categorii.

Exemplu: Il Messaggero e oggi il giornale piu diffuso d'Italia  
Messaggero este azi ziarul cel mai răspândit din Italia.

**Substantivele proprii** – denumesc o ființă, un lucru sau un fenomen, pentru a le deosebi de altele de aceeași categorie.

Astfel sunt:

- nume de oameni: Giovanni, Francesco
- nume de nimale: Fido, Leone;
- nume de orașe: Roma, Firenze;
- nume de râuri: Arno;
- nume de lacuri: Como;
- nume de mări: Adriatico, Ionico;



Respect pentru oameni și cărți

**Substantive colective** – sunt acelea care au forme de singular, dar înțeles de plural.

Exemplu: *moltitudine, esercito, folla, foglie*.

Se împart în:

- nomi collettivi specifici, cele care desemnează specia, categoria, care constituie totalitatea la care se referă numele;
- nomi collettivi generici, cele care au nevoie de un determinativ pentru a indica specia care constituie grupul.

## 4.2. Genul substantivelor

În limba italiană există doar două genuri pentru substantive: feminin și masculin. Genul neutru nu există. Genul substantivelor se recunoaște după articolul nehotărât care le precede: **una** *lampada* feminin, **un** *uomo* masculin.

### II feminine dei nomi

- Substantivele masculine care indică o profesie și au terminația în *-a* (cu excepția celor cu terminația *-ista* și *-icida*) sau *-e*, unele nume de animale pentru a forma genul feminin, primesc de obicei sufixul *-essa*:

<b>il dottore</b>	doctor	<b>la dottoressa</b>	doctoriță
<b>il poeta</b>	poet	<b>la poetessa</b>	poetă

- Numele de ființe, comune și proprii, și unele nume de animale pot trece de la genul masculin la cel feminin prin schimbarea terminației:

<b>il gatto</b>	motan	<b>la gatta</b>	pisică
<b>il ragazzo</b>	băiat	<b>la ragazza</b>	fată

- Substantivele comune masculine terminate în *-e* au de obicei terminația în *-a*:

<b>il signore</b>	domn	<b>la signora</b>	doamnă
<b>l'infermiere</b>	infirmier	<b>l'infermiera</b>	infirmieră

- Unele substantive masculine terminate în *-tore* se termină la feminin în *-trice*:

<b>l'attore</b>	ctor	<b>l'attrice</b>	ctriță
<b>lo scrittore</b>	criitor	<b>a scrittrice</b>	scriitoare

- Unele substantive masculine terminate în *-e* au aceeași formă și pentru feminin, dar se schimbă articolul:

<b>il nipote</b>	nepot	<b>la nipote</b>	nepoată
<b>il cantante</b>	cântăreț	<b>a cantante</b>	cântăreață

- Unele substantive au cuvinte diferite pentru ambele genuri:

<b>il marito</b>	soț	<b>la moglie</b>	soție
<b>il fratello</b>	frate	<b>la sorella</b>	soră

## 4.3. Numărul substantivelor

Formarea pluralului în cazul substantivelor se face prin schimbarea desinenței. Ținând cont de aceasta se întâlnesc trei tipuri de substantive terminate în *-a*, *-o* și *-e*.

**a. Substantivele cu desinența în *-a*:** în cazul substantivelor feminine aceasta devine *-e*, iar în cazul substantivelor masculine *-i*.

**b. Substantivele cu desinența în *-o*:** atât în cazul substantivelor feminine cât și al celor masculine aceasta devine *-i*.

**c. Substantivele cu desinența în *-e*:** atât în cazul substantivelor feminine cât și al celor masculine aceasta devine *-i*.

**d.** Unele substantive sunt invariabile, și anume cele de origine străină, monosilabice, terminate în vocală accentuată sau în *-i*:

**e.** Unele substantive se folosesc numai la singular: **latte**, **fame**, iar altele numai la plural: **occhiali**, etc.

## 5. Articolul

### 5.1. Articolul nehotărât

**Articolul nehotărât** arată în general că este vorba de un singur obiect, și determină substantivul pe care îl precedă.

În limba italiană, la singular există următoarele articole nehotărâte:

	Singular
Feminin	<b>una, un'</b>
Masculin	<b>un, uno</b>

*Observație:*

- *Una* se folosește înaintea substantivelor feminine care încep cu o consoană:

**una casa** o casă  
**una donna** o femeie

- *Un'* derivă de la articolul hotărât *uma* și se folosește înaintea substantivelor feminine care încep cu o vocală:

**un'impresa** o societate  
**un'amica** o prietenă

- *Un* se folosește înaintea substantivelor masculine care încep cu o vocală sau cu o consoană, cu excepția cuvintelor care încep cu *s* urmat de consoane (numit „*esse impura*”) și a cuvintelor care încep cu consoanele *z, gn, ps, x*:

**un cane** un câine  
**un libro** o carte

- *Uno* se folosește înaintea substantivelor care încep cu *s* urmat de consoane și a celor care încep cu consoanele *z, gn, ps, x*:

**uno specchio** o oglindă  
**uno scontrino** o chitanță

- la plural, atât pentru substantivele feminine cât și pentru cele masculine se folosesc adjectivele nehotărâte precum *alcuni/e, certi/e*.

**certe cose** unele lucruri  
**alcuni uomini** unii oameni

## 5.2. Articolul hotărât

În limba italiană, articolul hotărât este un cuvânt de sine stătător, fiind așezat întotdeauna înaintea cuvântului.

În limba italiană, la singular există următoarele articole hotărâte:

	Singular
Feminin	<b>la, l'</b>
Masculin	<b>il, lo, l'</b>

*Observație:*

✓ **Feminin:**

- *la* se folosește înaintea substantivelor feminine care încep cu o consoană:

**la casa** casă  
**la donna** femeie

- *l'* se folosește înaintea substantivelor feminine care încep cu o vocală:

**l'impresa** societate  
**l'amica** prietenă

✓ **Masculin:**

- *il* se folosește înaintea substantivelor masculine care încep cu o consoană, cu excepția cuvintelor care încep cu *s* urmat de consoane (numit „*esse impura*”) și a cuvintelor care încep cu consoanele *z, gn, ps, x*:

**il cane** câine  
**il libro** carte

- *lo* se folosește înaintea substantivelor masculine care încep cu *s* urmat de consoane și a celor care încep cu consoanele *z, gn, ps, x*, sau cu o vocală urmată de altă vocală:

**lo zio** unchi  
**lo specchio** oglindă

- *l'* se folosește înaintea substantivelor masculine care încep cu o vocală:

**l'albergo** hotel  
**l'esame** examen

În limba italiană la plural există următoarele articole hotărâte: